

CARL ORFF

Daniel DUEÑAS

El maestro Luis Herrera de la Fuente, al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional, inauguró la temporada del año de 1955 con el estreno de la cantata escénica *Carmina burana* del compositor bávaro Carl Orff.

El autor de *Carmina burana* nació hace sesenta y un años (1895) en Munich, la capital de Baviera y se educó ahí mismo. Desde muy temprano entró en contacto con el mundo teatral de la ópera y, sin duda alguna, su afición posterior a la escenificación de la música empieza a gestarse entonces. Poco tiempo más tarde fue director de la Academia de Danza de Dorothee Guenther y en ella concibió la primera obra que lo dio a conocer ante el público: la música para las funciones de danza que se presentaron en la Olimpiada de Berlín del año de 1936. Anteriormente, Orff había ejecutado y publicado numerosos trabajos de composición, pero los retiró definitivamente para presentarse de modo radical con su cantata escénica *Carmina burana* (estrenada en el Teatro de la ópera de Frankfurt en junio de 1937) como una figura artística de primera importancia y situarse de un solo golpe entre los compositores más profundos y conscientes de nuestros días.

La obra literaria que sirve de base a los *Carmina burana* de Carl Orff es uno de los más importantes documentos de la poesía medieval alemana. El manuscrito que contiene los poemas en cuestión fue descubierto en 1803 en el claustro de benedictinos de Beuren y está integrado por canciones y poemas licenciosos, escritos en su gran mayoría por estudiantes de vida escandalosa que tenían cierta cultura humanística y monjes de dudosa conducta que le daban cierto sabor teológico a las composiciones. La denominación de *Carmina burana* proviene del lugar en que se hallaron los poemas, Beuren, cuya latinización da el adjetivo *buranus*, que significa *Canciones o poemas buranos o de Beuren*.

Los poemas y canciones que integran la recopilación fueron recogidos por los eruditos y estudia-

dos atentamente por ellos (la mejor edición del texto de las canciones es la de J. A. Schweller, hecha en Breslau), quedando situados dentro de las grandes corrientes que componen la época de los *Minnesanger*. Los *Carmina burana* están escritos en bajo latín y en viejo alemán y en numerosas ocasiones utilizan expresiones de la lírica provenzal que eran corrientes en la época en que fueron elaborados. Los poemas buranos ocupan un lugar muy interesante en la poesía de los *Minnesanger*, ya que constituyen un movimiento que va en oposición con la poesía del *amor courtois* derivada de las fuentes provenzales y que integra la mayor parte de los poemas de la lírica de los siglos XII y XIII. Los poemas de los frailes y estudiantes de Beuren siguen frecuentemente esquemas métricos populares en el bajo latín y, desde luego, emplean la rima, desconocida en la época clásica, a base de consonancias y aliteraciones. Algunos cantos de la colección siguen un esquema que predominó en los tiempos de la lírica de los *Minnesanger*, consistente en dos estrofas semejantes en su métrica y su ritmo, llamadas *Stollen* (jambas de puerta) y una tercera estrofa, distinta de las anteriores, en la cual se resume el argumento de éstas y se da una conclusión (*Abgesang*). Algunos otros poemas de la propia serie de Beuren, siguen la forma, también conocida y extendida durante la Edad Media, del *Spruch*, que consiste en una sucesión de versos de estructura análoga, destinados a ser recitados (o cantados, o salmodiados) y que en algunas ocasiones tenían la forma de una fábula. El origen de todas estas canciones (que florecieron fundamentalmente en Austria y en Baviera) puede quizá encontrarse en los cantos que acompañaban a los diversos bailes y celebraban distintos acontecimientos: la llegada de la primavera, el invierno, etc., pero en la pluma de los diferentes autores de los *Carmina burana* se orientan primordialmente hacia los placeres de la vida: el amor (concebido en su forma galante y fácil), el

vino, etc. Tan sólo uno de los poetas anónimos de esta colección ha podido ser semidentificado por los eruditos: se trata de una persona que pertenecía al séquito del canciller Barbarroja, Reinald von Dassel.

Orff, conocedor profundo de la vieja poesía alemana, eligió unas veinticinco canciones de la recopilación de Beuren y las ordenó, según el tema de que se ocupaba, en canciones de la primavera (*Primo vere: veris leta facies; omnia sol temperat, etc.*), canciones báquicas (*In taberna: estuans interius, in taberna quando sumus, olim lacus colueram, etc.*), y canciones amorosas (*Cours d'amours: amor volat undique; dies, nox et omnia; circa mea pectora, etc.*). Al principio y al final de la obra figuran poemas (tomados también de la recopilación de Beuren) en donde la *fortuna imperatrix mundi* es invocada en pasajes inspirados. La obra lleva como subtítulo: *"Canciones profanae cantoribus et choris cantandae comitantibus instrumentis atque imaginibus magicis, es decir, Canciones profanas para solistas y coros con acompañamiento instrumental e imágenes mágicas, y Orff ha dado muestras de una vivaz imaginación en las diversas combinaciones de coros y solistas al través de toda la obra, puesto que alterna las partes en que interviene todo el coro, con coros de niños, solistas, coros masculinos, etcétera.*

Los *Carmina burana* son, probablemente, la obra maestra del compositor, tanto por la riqueza de sus ingredientes y la brillantez de la realización, cuanto por el hondo entronque que tienen con la más pura tradición literario-musical de su patria y por la variedad de los recursos de que echa mano para lograr los efectos más interesantes y atractivos. Junto con sus otros dos *Trionfi* (*Catulli Carmina y Trionfo di Afrodite*) en donde recuerda la poesía clásica amorosa (Safo, Catulo) la figura de Orff parece trazar en el firmamento musical una curva completa que tiene sus cimientos y su raigambre original en la más limpia y auténtica vida cultural y artística de Occidente.

EL CORO de Bellas Artes, dirigido por el maestro Jesús Durón, a cuyo cargo quedó nuevamente la interpretación de los *Carmina burana*, la monumental obra de Orff.

